

消防訓練學校新校舍整體鳥瞰構思圖  
Bird's eye view of the new Fire Services  
Training School (Artist's impression)

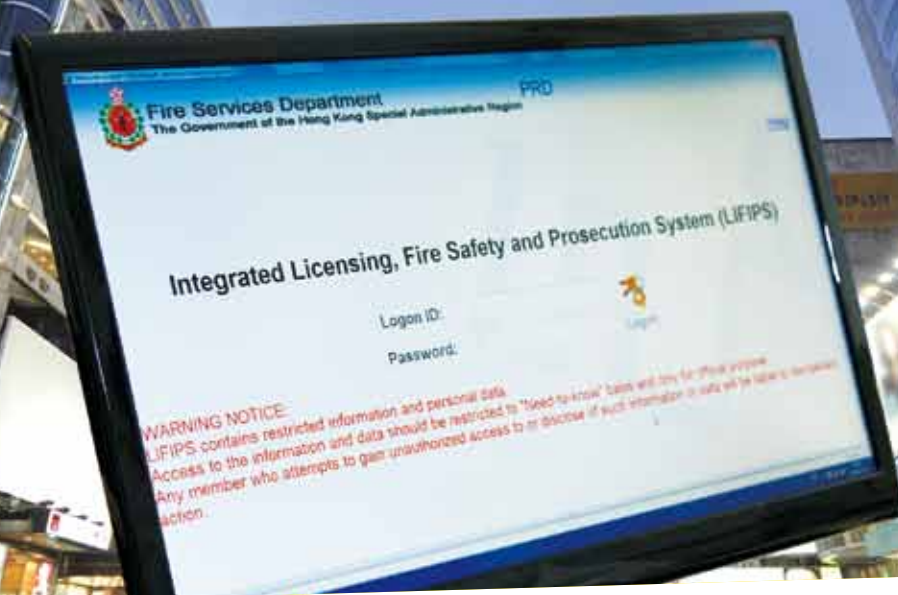
與時並進  
To Move WITH  
THE TIMES





危害物質專隊進行演練  
A drill by the HazMat Team

# 與時並進 *To Move with the Times*



消防處推行電腦化的「綜合發牌、消防安全及檢控系統」以處理有關持牌處所的申請，能提升各單位在分享防火資訊方面的成效

*A computerised "Integrated Licensing, Fire Safety and Prosecution System" for handling applications relating to licensed premises enhances the effectiveness of sharing fire protection information among various units*

## 資產管理及保養系統

部門現正開發一套資產管理及保養系統，以改良採購程序，並管理和監察消防車輛、個人裝備及救援工具等資產的質素。該系統有助前線人員更有效和快捷地執行滅火及救援職務，讓他們行動時能得到最佳的保護。該系統的開發工作可望於二零一三年年初展開，預計在二零一四年年底啟用。

## 綜合發牌、 消防安全及檢控系統

為提升各單位在分享防火資訊方面的成效，部門已開始推行電腦化的「綜合發牌、消防安全及檢控系統」，以處理有關持牌處所的申請個案。推行該系統後，有關發牌、消防安全及檢控個案的綜合資料可透過電子平台傳遞，各相關單位亦可自該系統取得有關個案的最新資料，從而加快處理進度。該系統已分階段推行。第一階段於二零一一年十二月三十日展開，而第二及第三階段則分別於二零一二年二月二十八日及四月十六日展開。在該系統各個階段展開前，本處已為該系統的使用者安排一系列的實習訓練和工作坊。經過有關的訓練及工作坊後，該系統的所有功能已於二零一二年四月十六日開始運作。

## Asset Management and Maintenance System

The Department is now developing an Asset Management and Maintenance System (AMMS), which will be used to enhance the procurement process, manage and monitor the quality of the asset – including fire appliances, personal gears and rescue tools. The AMMS can facilitate frontline staff to discharge their firefighting and rescue duties more effectively and efficiently, and in return offers better protection to frontline staff during the operation. Development of the AMMS is expected to be commenced in early 2013 and the system is anticipated to be put into use by the end of 2014.

## Integrated Licensing, Fire Safety and Prosecution System

To enhance the effectiveness of sharing fire protection information among various units, the Department has proceeded to take forward a computerised "Integrated Licensing, Fire Safety and Prosecution System" (LIFIPS) for handling applications relating to licensed premises. With the implementation of the LIFIPS, integrated case-related data in respect of licensing, fire safety and prosecution will be transmitted by means of an electronic platform, through which units concerned can access the most up-to-date information of a particular case, thereby expediting the processing of applications. LIFIPS was launched by phases. Phase 1 was launched on December 30, 2011 and Phase 2 and 3 were launched on February 28 and April 16, 2012 respectively. Before each phase of the LIFIPS was rolled out, a series of hands-on training and workshops had been provided to the LIFIPS users. After a series of training and workshops, all functions of the LIFIPS had been put into commission on April 16, 2012.



數碼集群無線電系統的數碼手提對講機  
Digital handheld radio under the Digital Trunked  
Radio System

## 消防處數碼集群無線電系統

數碼集群無線電系統以地面集群無線電標準為基礎，在新系統下，不同製造商的產品可互相兼容，日後提升和發展系統時亦更具彈性。陸地集群無線電系統採用先進的數碼無線電通訊技術，處理能力更強大，並可節省包括頻道等資源。除了可更有效使用無線電頻譜外，新系統亦可提供更多語音頻道，配合新系統而安裝在車輛上的轉發器和手提轉發器，令事故現場的室內無線電通訊更可靠，覆蓋面更廣。

## 緊急事故資料發放機制

為方便傳媒在本處採用數碼集群無線電系統後進行採訪，本處於二零一二年一月三日推行緊急事故資料發放機制，透過政府新聞處新聞發布系統發放緊急事故資料。本處就火警、緊急救援服務、涉及懷疑傳染病及大量傷者的緊急救護服務等事故發放資料，有關資料包括事故性質及事發時間，以及街道名稱和號碼。本處會繼續評估和檢討該機制，並與傳媒交換意見，以期進一步改善資料發放安排。

## 調派後急救指引

由二零一一年五月起，消防處就三類較易識別的損傷，即流血、骨折脫臼及燒傷，向召喚救護服務的市民提供簡單的調派後急救指引。二零一二年六月，本處新增有關抽搐及中暑的調派後急救指引。本處會在調派救護車後，向服務召喚者提供簡單急救指引（如以水沖洗燒傷部位來降溫）和節省救援時間的建議，以便能盡快為傷者提供救護服務。消防處於二零一三年起將低溫症的急救指引加入調派後急救指引內。

二零一二年，有6 272名召喚者接受調派後急救指引，他們普遍對本處提供的調派後急救指引感到滿意，並認同政府應繼續提供此項服務。有見及此，本處計劃開發一套電腦系統，提供進階調派後急救指引。

## FSD Digital Trunked Radio System

The Digital Trunked Radio System (DTRS) is built on the Terrestrial Trunked Radio (TETRA) standard, which enables interoperability among products by different manufacturers and allows greater flexibility in further enhancement and development. The TETRA system employs an advanced digital radio communications technology with better processing power and economical use of resources including frequency channels. It makes more efficient use of the radio spectrum and has the capacity to provide more voice channels. Under the new digital system, repeaters on the vehicles and portable repeaters will enhance both the reliability and the coverage of indoor radio communications at scenes of incidents.

## Incident Information Dissemination Mechanism

To facilitate media coverage after the operation of DTRS, the Department launched the Incident Information Dissemination Mechanism to arrange for the release of emergency incident information to the media via the Government News and Media Information System on January 3, 2012. The information, covering cases of fire, emergency rescue services, emergency ambulance services involving suspected infectious diseases and multiple casualties, includes the nature and time of incidents as well as the street names and numbers. The Department will continue to evaluate and review the mechanism and to exchange views with the media to further improve the arrangements for information dissemination.

## Post Dispatch Advice

Since May 2011, the Department has been providing simple Post Dispatch Advice (PDA) for calls of three easily identified injuries including bleeding; bone fractures and dislocation of limbs; and burns after dispatching the ambulance to scene. In June 2012, PDA for convulsion and heat exposure were added. The PDA includes simple first-aid advice such as cooling thermal burn wounds with running water and time-saving advice to facilitate the provision of prompt medical assistance. First aid advice on hypothermia will be added to the post dispatch advice from January, 2013.

In 2012, 6 272 callers received PDA. Recipients in general were satisfied with the provision of PDA and supported that the Government should continue to provide this service. In view of the public's general support, the Department plans to develop a computerised system for the provision of advanced PDA.



曾接受危害物質訓練的人員在跨部門演習中設置流動清除污染帳篷  
Fire personnel who have received training on HazMat set up mobile decontamination units in an inter-departmental exercise



消防處的危害物質處理車到醫院處理一宗洩漏化學品的事件  
(蘋果日報圖片)  
A HazMat Tender is deployed for handling a chemical leak at a hospital (Apple Daily photo)

## 輔助醫療裝備車

輔助醫療裝備車於二零一二年九月投入服務。該車在大型事故，以及化學、生物、放射性及危害物質事故提供支援。該車配備了通訊器材、大量輔助醫療設備及醫療用品，可提高救護人員處理大型事故的行動效率。

## 危害物質專隊

危害物質專隊已於二零一二年三月一日全面投入服務。該專隊由一名部門危害物質統籌主任、總區危害物質事故支援組，以及前線危害物質小組組成。前線危害物質小組則由指定消防局的四支危害物質分隊及其他消防局的合資格隊員級人員組成。超過700名前線人員已接受成為危害物質技術人員的廣泛訓練，並掌握處理危害物質事故的專業技巧。

危害物質專隊主要負責向現場指揮官提供有關行動策略、戰術及安全措施的建議，並會繼續監察及評估現場的情況，採取適當的緩解措施，以控制或堵截危害物質，並在需要時提供即場洗消。

為進一步提升屬員對危害物質的應變能力，本處會繼續派遣人員修讀美國伊利諾州大學伊利諾消防學院舉辦的危害物質訓練課程。二零一二年，共有五名人員在伊利諾消防學院接受危害物質訓練。本處計劃在二零一三年派遣另外十名人員到海外受訓。

## Paramedic Equipment Tender

The Paramedic Equipment Tender was put into service in September 2012. It provides support at the scene of major accidents and chemical, biological, radiological and hazardous material incidents. It is equipped with communication equipment, a large quantity of paramedic equipment and medical supplies, thereby enhancing the operational efficiency of ambulance personnel in major incidents.

## HazMat Team

The HazMat (hazardous materials) Team was put in full commission on March 1, 2012. It encompasses a Service HazMat Coordinator, Command HazMat Advisory and Support Groups as well as Front-line HazMat Group comprising four HazMat Sub-teams in designated fire stations and qualified non-commissioned officers in other fire stations. Over 700 frontline members have received extensive training as HazMat Technicians and acquired the specialist skills in handling HazMat incidents.

The main duties of the HazMat Team are to give advice on operational strategies, tactics and safety measures to the Incident Commander. They will also continue monitoring and assessing the situation at scene, take appropriate mitigation measures to contain or confine the HazMat and provide on-site decontamination where necessary.

To further enhance our HazMat response capability, the Department will continue nominating officers to attend HazMat courses to be organised by Illinois Fire Service Institute (IFSI), University of Illinois, the United States of America. In 2012, a total of five officers have received HazMat training in the IFSI. There are plans for another 10 officers to attend the overseas training in 2013.



新消防訓練學校能提升救援人員救災解困的專業能力  
The new Fire Services Training School will enhance  
the expertise of rescue personnel

政務司司長林鄭月娥（左二）出席動土典禮  
時聽取處長陳楚鑫（右三）講解新消防訓練  
學校的模擬訓練設施  
The Chief Secretary for Administration,  
Mrs Carrie Lam (second left), is briefed by  
Director Chan Chor-kam (third right) on the  
simulation training facilities of the new Fire  
Services Training School



## 新消防訓練學校

將軍澳百勝角新消防訓練學校已於二零一二年八月動工，預計於二零一五年年底落成。

新消防訓練學校將設有室外及室內模擬訓練設施，模擬各種複雜和大型緊急事故的情況，協助消防學員掌握滅火及救援技巧。學院亦設有附設駕駛訓練場的駕駛訓練大樓，用以舉辦消防車輛駕駛理論課程及實際駕駛訓練。

新消防訓練學校亦設有消防教育中心，以推廣消防安全，並設有歷史展覽館，展出過去的消防制服、裝置及裝備。

## New Fire Services Training School

The construction of the new Fire Services Training School (FSTS) at Pak Shing Kok, Tseung Kwan O, commenced in August, 2012, and is scheduled for completion in late 2015.

The new FSTS will be integrated with outdoor and indoor simulation training facilities for various complex and large scale emergency scenarios to better equip fire services trainees with firefighting and rescue techniques. A driving training block with a driving training ground will also be provided to offer driving theory courses and practical driving training for fire services drivers.

The new FSTS will also have a Fire Services Education Centre to promote fire safety and a historical gallery to exhibit obsolete models of fire services uniforms, installations and equipment in the past.